



آثارنا

مجلة علمية توعوية إخبارية دورية تصدر عن دائرة الآثار العامة

السنة الخامسة • العدد الثلاثون • 2025

مؤتمر تاريخ وآثار الأردن
الدولي السادس عشر

«من عمّان إلى أثينا.. جسور الثقافة والتاريخ»

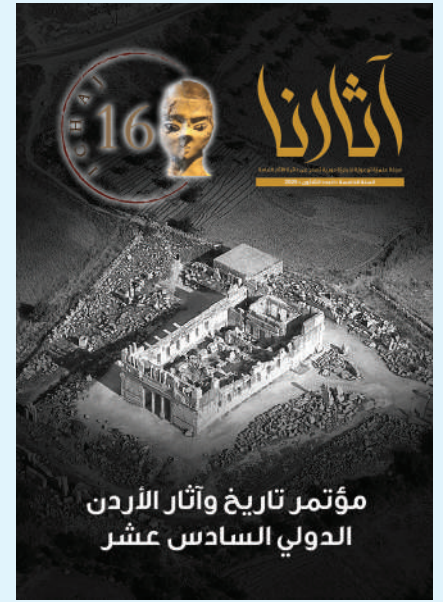
يعكس المؤتمر هوية الأردن المتجذرة في التاريخ والإرث الحضاري في المنطقة والحرص الدائم على صون التراث الأردني وحماية تاريخه الحضاري كركيزة أساسية في تعزيز الهوية الوطنية وحماية الإرث الحضاري الإنساني العالمي.

يُعدّ المؤتمر من أبرز المنصات العلمية التراثية العالمية التي تسلط الضوء على تاريخ الأردن الحضاري منذ آلاف السنين حيث أنه يتم توفير منصة للباحثين لتبادل المعرفة وبناء شبكات علمية من خلال تقديم أحدث الأبحاث العلمية في مجال الآثار والتاريخ الحضاري للأردن مما يساعد على ترويج تاريخ وآثار الأردن.

وفي هذا العدد سُنسلط الضوء على مؤتمر تاريخ وآثار الأردن السادس عشر والذي عُقد في العاصمة اليونانية أثينا وعلى أهم فعاليات المؤتمر الذي استمر لمدة خمسة أيام.

يُعقد مؤتمر تاريخ وآثار الأردن كل ثلاثة أعوام، أُقيم للمرة الأولى في جامعة أكسفورد - بريطانيا عام 1980م بمبادرة كريمة من صاحب السمو الملكي الأمير الحسن بن طلال، حيث استضافت أهم العواصم الثقافية وأهم معاهد البحث في العالم مؤتمرات ICHAJ خلال العقود الماضية في دول مختلفة منها ألمانيا وفرنسا وبريطانيا وأمريكا وأستراليا وإيطاليا، كما تم عقده عدّة مرات في جامعات أردنية منها الجامعة الأردنية وجامعة اليرموك.

أهمية المؤتمر الذي يحظى بحضور عربي ودولي واسع، عبر إبراز مكانة الأردن التاريخية بين الحضارات المتعاقبة ويعتبر حدثاً فريداً ينقل صورة الأردن التاريخية ومكانته في المنطقة اقتصادياً واجتماعياً ودينياً، ومن الجدير بالذكر أن المؤتمر يهتم أيضاً بآثار الشرق الأوسط ومنطقة البحر الأبيض المتوسط.



مؤتمر تاريخ وآثار الأردن الدولي السادس عشر

مجلة علمية توعوية إخبارية دورية

تصدر عن دائرة الآثار العامة

السنة الخامسة • العدد الثلاثون • 2025

رئيس التحرير

الأستاذ الدكتور فوزي قاسم أبو دنه

مدير عام دائرة الآثار العامة

مدير التحرير

د. عبدالله فهد اللبابعة

هيئة التحرير

مريم عمر إبراهيم

د. علي عطالله الحاج

أسامة لطفي عيد

هناء محمود لافي

ضحى محمد الحويان

تصميم وإخراج

أسامة لطفي عيد

سلام توفيق العمري

تصوير

شادي البستنجي

الآراء الواردة في المقالات العلمية والأدبية
لا تعبر بالضرورة عن رأي دائرة الآثار العامة

الغلاف الأول قصر العبد - عمّان

الغلاف الأخير مبنى البارثينون - أثينا

القراء الكرام للمشاركة في الأعداد القادمة بمقال في الآثار أو أحد علومها أو التاريخ أو بصور احترافية،
الرجاء التواصل مع مدير التحرير على البريد الإلكتروني:

atharna@doa.gov.jo

هاتف: 4644336/06 • فاكس: 4615848/06



الحسن بن طلال يرعى مؤتمر تاريخ وآثار الأردن الدولي السادس عشر

رعى سمو الأمير الحسن بن طلال، رئيس منتدى الفكر العربي، يوم الاثنين الموافق 2025/9/22، افتتاح فعاليات المؤتمر الدولي لتاريخ وآثار الأردن السادس عشر (ICHAJ 16) بعنوان «علم الآثار والاستدامة: التعلم من الماضي من أجل مستقبل آمن وقوي»، والذي تنظمه وزارة السياحة والآثار ودائرة الآثار العامة، بالتعاون مع جامعة أثينا الوطنية والكابوديستريان، خلال الفترة من 22 إلى 26 أيلول في العاصمة اليونانية أثينا، ويستمر لمدة خمسة أيام.

وأكد سمو الأمير أهمية فهم التاريخ الحضاري والإرث الثقافي للأردن كجزء من المشرق بطريقة معمقة تُتيح المجال لفهم الحاضر والتعامل مع التحديات العالمية الراهنة، للوصول إلى مستقبل آمن ومتين في المنطقة والعالم.

وأشار سموه إلى أهمية انعقاد المؤتمر في نسخته السادسة عشر في أثينا، حيث إنها «تُعد أكثر من مُستضيف كريم لهذا المؤتمر، ولكنها تُجسّد فكرة التّقاء مُختلف الطّرق، إنها مكان لاجتماع مُختلف الثقافات والمعتقدات والإمبراطوريات».

وأكد سمو الأمير «أن ذلك يعكس أن الحضارة لا تنتج عن جهد شعب واحد، وإنما هي التّقاء وتبادل ثقافي يربط بين المجتمعات المختلفة عبر قرون من الزمن».

ونوّه سموه إلى العلاقات الثقافية المشتركة في الإرث الثقافي لكل من روما واليونان، ومملكة الأنباط في البتراء، والحقبة الإسلامية، وأكد أن هذه العلاقات التاريخية شكّلت حاضر الأردن، وجعلت منه نقطة التّقاء محورية عبر آلاف السنين، ونقطة تقع في «قلب حضارات متعاقبة وممرات تجارية تاريخية مهمة».

وأكد سمو الأمير أهمية تتبع الإرث الحضاري الأردني كنموذج للاستدامة، مشيراً إلى التعاملات الزراعية المستدامة المترسخة في الإرث الثقافي الأردني غير المحسوس، ويمكن فهمها بتتبع الآثار التاريخية في الأردن، والتي تدل على بناء شعوب الأردن الأولى النيوغاليثيك أقدم القرى الزراعية في العالم والممتدة نحو ممالك عمون ومؤاب وادوم في العصر الحديدي.

وذكر سموه بأهمية حماية المخزون المعرفي والإرث الثقافي في التعاملات المستدامة في متلازمة المياه والغذاء والطاقة والأنظمة الحيوية، المستمدة من حضارات الماضي المتعاقبة، ونقلها عبر الأجيال ضمن منظومة قاعدة بيانات موثوقة تساعد على اتخاذ قرارات حكيمة، مشيراً إلى أهمية التعلم من دروس الماضي للعمل على التصدي للكوارث واستباق الأزمات قبل حدوثها.

ولقّت سمو الأمير إلى أهمية المشرق في الحضارة

اليونانية على أنه لم يكن مجرد متلق غير فاعل، وإنما لعب دوراً أساسياً ضمن سلسلة من المخزون الحضاري والمعرفي والفكري ونقطة ترابط مهمة، تشير إلى «مسار المخزون الفكري» بين المشرق والحضارات المختلفة.

وأكد سموه على ضرورة اعتماد كرامة الإنسان في التعاملات المختلفة مع التاريخ الحضاري في المنطقة، مؤكداً أهمية أنسنة التاريخ والإرث الثقافي لشعوب المنطقة.

وذكر سمو الأمير بما يحدث من مآسٍ إنسانية في غزة، «التي كانت حتى وقت قريب واحدة من أعلى معدلات محو الأمية في العالم بنسبة 97 بالمئة ولكنها الآن وفي أقل من عامين تعاني من إبادة التعليم، الذي استغرق بناؤه عقوداً طويلة، إن ذلك يحطم مفاهيم العدالة التعليمية».

وأشار سموه إلى أن غزة تعيش «إبادة بيئية» ضمن «عناقيد الموت والإبادة الجماعية التي تحيق بها»، فيما نوّه سموه إلى أنه يأمل ألا يصيب العالم إبادة فكرية جراء المآسي الإنسانية وقتل القدرة على التفكير.

وحضر الافتتاح سمو الأميرة دانا فراس، والشيخة مي بنت محمد آل خليفة، ضيفة المؤتمر من مملكة البحرين، ونائب رئيس جامعة أثينا الوطنية والكابوديستريان، وباحثون وأكاديميون من الأردن ومن الوطن العربي وحضور من دول أجنبية.



الحجازين يؤكد على أهمية نقل التراث إلى الأجيال القادمة كإرث حيّ مستدام

إلى سياسات عملية لتعزيز حماية التراث، بما في ذلك وضع إرشادات موحدة للتوثيق والترميم، ودعم البحوث التطبيقية في مجال الحفظ، وقياس أثر السياحة الثقافية على المجتمعات المحلية.

كما أكد على استمرار التعاون الأكاديمي بين الأردن واليونان، من خلال توسيع البعثات العلمية للجامعات اليونانية إلى الأردن، وتبادل الخبرات مع المختبرات والمراكز البحثية اليونانية، بهدف تعزيز القدرات البحثية المشتركة.

واختتمت الكلمة بالتأكيد على التزام الأردن بالمحافظة على التراث الإنساني ونقله كإرث حي للأجيال القادمة، داعيًا المجتمع العلمي الدولي إلى العمل معًا للحفاظ على الذاكرة الثقافية العالمية.

للمؤتمر، والتي شملت:

-**الآثار والهوية وحقوق الإنسان:** إعادة دراسة الثقافة المادية والنقوش الأثرية لبناء سرديات تاريخية شاملة تعزز احترام التنوع الثقافي وكرامة الإنسان.

-**التبادل الثقافي بين بلاد الشام والعالم الغربي:** دراسة التفاعل الثقافي في مدن الأردن العشر (جرش، أم قيس، وبيلا) كمثال على التواصل العابر للبحر المتوسط.

-**التحول الرقمي في إدارة التراث:** تسليط الضوء على استخدام التقنيات الرقمية، بما في ذلك قواعد البيانات المفتوحة، النماذج الرقمية، وأدوات الذكاء الاصطناعي في توثيق، تفسير، وحفظ التراث الأثري.

وأشار الوزير إلى أهمية تحويل النتائج الأكاديمية

أكد معالي الدكتور عماد الحجازين، وزير السياحة والآثار الأردني، خلال كلمته في مؤتمر تاريخ وآثار الأردن السادس عشر (ICHAJ16)، الذي انعقد في جامعة كابوديستريان/أثينا، على الدور المركزي للأردن في الحفاظ على التراث الثقافي وتعزيز البحث العلمي في مجال الآثار.

وأشار الوزير إلى الدعم المستمر من صاحب السمو الملكي الأمير الحسن بن طلال منذ تأسيس المؤتمر عام 1980، ودور جلالة الملك عبد الله الثاني ابن الحسين في تعزيز التعاون الدولي والحوار بين الثقافات، مؤكدًا أهمية هذا المؤتمر كمنصة للحوار الأكاديمي والتبادل العلمي الإقليمي والدولي.

واستعرض الوزير في كلمته المحاور الرئيسية



في كلمته أثناء افتتاح مؤتمر تاريخ وآثار الأردن الدولي السادس عشر أبو دنه: مؤتمر أثينا تنويع لثلاثة آلاف عام من العلاقات التاريخية الأردنية اليونانية

يشمل الهوية والذاكرة وأسس المجتمع. وأوضح أن التنمية المستدامة والتقدم العلمي يجب أن يسيرا جنباً إلى جنب مع الحفاظ على التراث، وأن التكنولوجيا الحديثة، بما فيها الذكاء الاصطناعي، توفر أدوات فعالة لتوثيق وتحليل وعرض التراث الثقافي.

وفي ختام كلمته، شكر المدير العام جميع المشاركين القادمين من مختلف أنحاء العالم، مؤكداً أن حضورهم ومساهماتهم العلمية يجعل مؤتمر ICHAJ منصة حيوية للتبادل المعرفي. كما توجه بالشكر للجان المؤتمر وموظفي دائرة الآثار الأردنية على جهودهم الكبيرة لإنجاح هذا الحدث، داعياً إلى العمل المشترك عبر الحدود والتخصصات لحماية التراث الثقافي، وجعل المؤتمر لحظة إلهام وعمل جماعي من أجل مستقبل مشترك.

قيس، سواء من حيث العمارة أو الفلسفة أو الأدب. كما ذكر أن العديد من المفكرين والشعراء الأردنيين كانوا جزءاً من الحياة الثقافية اليونانية في الأردن القديم، ما يعكس الترابط الطويل بين البلدين.

ولفت المدير العام إلى أن المؤتمر يغطي مجموعة واسعة من المواضيع، من علم الآثار الميداني والاكتشافات الحديثة، إلى جهود الترميم والحفظ ودور المتاحف في توثيق التراث الثقافي وتفسيره. وأكد أن جوهر المؤتمر يتمحور حول موضوع بالغ الأهمية: «الآثار والاستدامة: التعلم من الماضي من أجل مستقبل آمن وقوي».

كما شدد على أن مسؤولية العلماء والمختصين لا تقتصر على دراسة الماضي فقط، بل تشمل ضمان استمراريته وحمايته للأجيال القادمة، مشيراً إلى أن التراث ليس مجرد قطع أثرية بل

ألقي عطوفة مدير عام دائرة الآثار العامة أ.د فوزي أبو دنه كلمته في مؤتمر تاريخ وآثار الأردن السادس عشر (ICHAJ16)، مؤكداً فيها على شرف واستمرارية هذا الحدث العلمي المهم، ومشيداً بالدور الكبير الذي يقدمه سمو الأمير الحسن بن طلال في دعم التراث الثقافي والحوار المعرفي. وقدم المدير العام شكره نيابة عن دائرة الآثار العامة لسمو الأمير على رعايته الدائمة للمؤتمر، كما أعرب عن تقديره للجامعة الوطنية في أثينا على كرم ضيافتها واستضافتها لهذا الحدث.

وأشار المدير العام في كلمته إلى العلاقات التاريخية والثقافية العميقة بين الأردن واليونان، التي تمتد لما يقرب من ثلاثة آلاف عام، مؤكداً أن الحضارة اليونانية كان لها تأثير واضح في المدن الأردنية القديمة مثل عمان وجرش وأم



أبودنه: استمرار العلاقة الوثيقة مع اليونان ثقافياً وحضارياً مي آل خليفة: للأردن دور تاريخي وحضاري مشهود له



قال مدير دائرة الآثار العامة الدكتور فوزي أبودنه إن المؤتمر في نسخته لهذا العام يعكس امتداد التواصل الثقافي والحضاري المستمر بين الأردن واليونان والممتد عبر آلاف السنين، مع تعاقب الحضارات، وأشار إلى أهمية استمرار هذه العلاقات الثقافية والحضارية في مواجهة التحديات والأزمات الراهنة.

بدورها، أكدت الشبيخة مي بنت محمد آل خليفة، دور التاريخ والإرث الثقافي في حماية المقدرات الإنسانية والارتقاء بالفكر الإنساني نحو الأفضل في المنطقة والعالم، وأشادت بدور الأردن تاريخياً وحاضراً في المنطقة.



تكريم عدة شخصيات على هامش الافتتاح

المملكة الاردنية الهاشمية والأستاذ الدكتور فوزي زيادين تسلمته عنه السيدة أروى مساعدة والأستاذ الدكتور دينو بوليتس تسلمه عنه شقيقه السيد جورج بوليتس.

وكان في مقدمة الشخصيات المكرمة كل من معالي الشبيخة مي بنت محمد آل خليفة، و رئيس الجامعة وسعادة السفيرة اليونانية في

أنعم صاحب السمو الملكي الأمير الحسن بن طلال حفظه الله على عدد من الشخصيات على هامش افتتاح مؤتمر تاريخ وآثار الأردن السادس عشر.



يوميات مؤتمر تاريخ وآثار الأردن الدولي السادس عشر

المواقع الأثرية، بالإضافة إلى علم المتاحف والسياحة المستدامة، والتاريخ الثقافي والتبادل الحضاري بين المشرق والمغرب، فضلاً عن دراسات معمقة حول اللقاء بين المسيحية والإسلام في مطلع العصر الإسلامي.

موضوعات متعددة، من علم الآثار والهوية وحقوق الإنسان، إلى أحدث المستجدات في البحث الأثري الميداني والتوثيق في الأردن، مروراً بملفات التغيرات المناخية وتأثيرها على التراث الثقافي، ودور المجتمعات المحلية في حماية

شهدت أعمال المؤتمر الدولي السادس عشر لتاريخ وآثار الأردن عدداً كبيراً خلال أيام انعقاده حيث تم عرض ومناقشة أكثر من 240 محاضرة علمية تناولت مختلف المحاور الرئيسية للمؤتمر. وشملت العروض البحثية

الثلاثاء 2025/9/23

شهد هذا اليوم تقديم ما يقارب 100 عرض لأوراق بحثية علمية للعديد من الباحثين الأردنيين ومن الوطن العربي وباحثين اجانب. وقد تناولت الأوراق مختلف المحاور الخاصة بالمؤتمر.



ورشة عمل متخصصة بالعصر الحجري القديم



نُظِّمَت في هذا اليوم ورشة عمل متخصصة بالعصر الحجري القديم في الأردن أدارتها أ.د. ميسون النهار. سلطت عدة باحثين أردنيين وأجانب الضوء على أهم الأبحاث والاكتشافات لتلك الفترة في الأردن. كما تناولت الورشة أهم التحديات والآمال المستقبلية المتعلقة بالأعمال الأثرية الخاصة بالعصور الحجرية.

بحضور الأميرة ثروت الحسن

ديانا دارك تحاضر حول الأصول الإسلامية للعمارة الأوروبية



نُظِّمَت محاضرة خاصة للمؤرخة الثقافية البريطانية ديانا دارك، حيث حضر هذه الورشة صاحبة السمو الملكي الأميرة ثروت الحسن ومعالى الشبيخة مي آل خليفة وسمو الاميرة دانا فراس وعطوفة أ.د فوزي أبو دنه مدير عام دائرة الآثار العامة ونخبة من العلماء والآثاريين العرب والأجانب، وعرضت المؤرخة أبحاثها حول الأصول الإسلامية للعمارة في أوروبا، مؤكدة أن تأثير العمارة الإسلامية ما زال حاضراً في معالم عالمية شهيرة مثل كاتدرائية نوتردام في باريس، وبرج بيزا المائل، وقبة الكابيتول في واشنطن العاصمة.

عشاء تكريمي للمشاركين في المؤتمر السادس عشر

تَصَنَّن مساء يوم 2025/9/23 حفل عشاء بحضور المشاركين والشخصيات البارزة في المؤتمر، وألقى عطوفة المدير العام كلمة شكر للجميع على مشاركتهم في المؤتمر واللجنة التنظيمية والعلمية للمؤتمر على ما قدموه من إسهامات في إنجاح هذا المؤتمر.



الأربعاء 2025/9/24

تنوع المشاركون بين باحثين من الأردن يعملون في مؤسسات حكومية وخاصة مختلفة وباحثين مستقلين، ومشاركين من مختلف أنحاء العالم .

علمية في أربعة قاعات وبشكل متتالي ضمن 13 محوراً أساسياً للمؤتمر، قدم خلالها حوالي 80 عرضاً تقديمياً لأوراق بحثية مختلفة.

واصل المؤتمر الدولي تاريخ وآثار الأردن السادس عشر عقد فعالياته في جامعة أثينا الوطنية والكابوديستريان. حيث تضمن برنامج هذا اليوم ثلاث جلسات



طلال العكشة يقدم ورشة عمل بعنوان iHeritage

زيارات افتراضية، بالإضافة إلى العديد من العروض الرقمية للمعالم المهمة، باستخدام نماذج حاسوبية متنوعة.

iHeritage الممول من الاتحاد الأوروبي. قدّم العرض وصفاً مفصلاً للموقع الإلكتروني الذي يقدم عرضاً رقمياً لمعالم موقع البترا، المُدرّج في قائمة التراث العالمي، كما عرض

عُقدت ورشة عمل للأستاذ الدكتور طلال العكشة لمشروع iHeritage الخاص برقمنة المواقع الأثرية، يهدف هذا العرض إلى تقديم وصف شامل لنتائج مشروع



الخميس 25/9/2025

فراس وعطوفة المدير العام أ.د فوزي أبو دنه
والعديد من العلماء من مختلف انحاء العالم.

خلالها حوالي 60 عرضاً تقديمياً للأوراق
العلمية المشاركة.
وحضّر هذه المحاضرات سمو الأميرة دانا

وتضمّن برنامج هذا اليوم عقد ثلاث جلسات
علمية ضمن الـ 13 محوراً علمياً رئيسياً، قُدِّم



جلسة خاصة لأعضاء لجنة المؤتمر السادس عشر العلمية

عُقدت جلسة خاصة لأعضاء اللجنة العلمية بالمؤتمر برعاية عطوفة مدير عام دائرة الآثار العامة أ.د فوزي أبو دنه وذلك لمناقشة أهم أعمال المؤتمر ووضع التوصيات بالمؤتمر في الجلسة الختامية للمؤتمر.



حفل اختتام مؤتمر تاريخ وآثار الأردن الدولي السادس عشر



اختتمت أعمال النسخة السادسة عشر من مؤتمر تاريخ وآثار الأردن ICHAJ16، في العاصمة اليونانية أثينا، بعنوان «علم الآثار والاستدامة: التعلم من الماضي من أجل مستقبل آمن وقوي».

تضمنت أبرز توصيات المؤتمر ضرورة استمرارية أعمال البحث العلمي في التراث الحضاري الأردني الملموس وغير الملموس، وإشراك الشباب والمرأة والمجتمعات المحلية، والتعلم من الماضي لمواجهة التحديات الراهنة واستشراف مستقبل أكثر أمناً.

حضر حفل الختام سمو الأميرة دانا فراس وعدد من المسؤولين رفيعي المستوى وسفراء عدد من الدول العربية والعالمية وأكاديميين وعلماء آثار أردنيين ودوليين.



أشار مدير عام دائرة الآثار العامة عطوفة أ.د. فوزي أبو دنه، إلى أن المؤتمر ما كان ليستمر ويتطور لولا الرؤية الثاقبة والدعم المتواصل من سمو الأمير الحسن بن طلال، الذي آمن بأن التراث والآثار ليست مجرد شواهد تاريخية، بل هي جسور فكرية وحضارية تربط بين الماضي والحاضر والمستقبل.

أضاف أبو دنه أن المؤتمر بات «تقليداً علمياً مرموقاً وملتقىً دولياً يترسخ مع مرور العقود، ليعقد أحد أبرز المحافل العالمية المعنية بتاريخ وآثار الأردن والمنطقة».

أضاف: «لقد شكّل هذا المؤتمر على مدى أيامه الخمسة منصة رفيعة لتبادل المعرفة والخبرات بين الباحثين من الأردن والعالم، حيث شهد زخماً علمياً متميزاً من خلال أكثر من 250 ورقة بحثية، أسهمت في فتح آفاق جديدة لفهم أعمق لتاريخ وآثار منطقتنا بما تحمله من غنى حضاري وإنساني». يُعد المؤتمر من أبرز المنصات العلمية التراثية العالمية، التي تسلط الضوء على تاريخ الأردن الحضاري الممتد لآلاف السنين ضمن النسيج الحضاري للمشرق.









يحمل المؤتمر لهذا العام، خصوصيات متعددة، إذ حضره ممثلون عن عدد من الدول عربية وأكاديميون وسياسيون وشخصيات رفيعة المستوى عربياً ودولياً.

تضمن المؤتمر عرض أوراق بحثية متخصصة وعقد ورش عمل ومحاضرات تتعلق بآثار الأردن وعمق تاريخه الحضاري، إضافة إلى انعقاده في أثينا والأهمية التاريخية للعلاقات بين الأردن واليونان ضمن النسيج الحضاري الإنساني في حوض المتوسط.

وأعربت سمو الأميرة دانا فراس، سفيرة الأردن لدى اليونيسكو، عن امتنانها لانعقاد وحضور المؤتمر، مُعربةً عن سعادتها لكونها جزءاً من هذا التجمع العلمي المميز للمرة الأولى.

وقالت سموها: «إن المؤتمر كان غنياً بالمعلومات القيمة والمتقدمة في مجال علم الآثار، وشهدت فعالياته تنوعاً علمياً مميزاً، مما جعله تجربة علمية ثرية وملهمة تسهم في تعزيز الحوار الحضاري والمعرفي في المنطقة».

ومن جانبه أفاد الدكتور معاوية إبراهيم، عضو اللجنة العلمية للمؤتمر، بأن اللجنة العلمية توصي بضرورة استمرار انعقاد المؤتمر تحت رعاية سمو الأمير الحسن بن طلال، وأن يُعقد في الأردن، مع التركيز على دعم الأبحاث الحديثة والعمل الميداني، ولا سيما الحفريات الإنقاذية، وحفظ المواقع والمعالم الأثرية.

وأكد إبراهيم على «أهمية إشراك المجتمع المحلي وتعزيز وعي جميع فئات المجتمع، والسعي لاستقطاب ودعوة العلماء المؤهلين من مختلف أنحاء العالم، بما في ذلك العلماء من الدول العربية المجاورة التي تربطنا بها علاقات تاريخية ممتدة وروابط متينة».

وفي كلمة ألقاها الدكتور هانز جيبيل باسم جميع الباحثين الأجانب في المؤتمر الدولي السادس عشر لتاريخ وآثار الأردن، أن الأردن يُجسّد نموذجاً رائداً في الحفاظ على التراث الأثري والإنساني بفضل رؤية ودعم سمو الأمير الحسن بن طلال.

وأشار جيبيل إلى ضرورة ترجمة البحث الأثري إلى أدوات عملية لحماية الإنسانية من التكرار التاريخي للفظائع، واستدراك الأزمات قبل وقوعها.



كركيزة أساسية في تعزيز الهوية الوطنية، وحماية الموروث الإنساني العالمي. وأكد المشاركون أن هذا المؤتمر، يجسد استمرارية فكرية وعلمية أطلقها سمو الأمير الحسن بن طلال، لتكون منارة للحوار الثقافي والعلمي، ورسالة حضارية تضع الأردن في صدارة الجهود العالمية لحماية التراث وصون الموروث الإنساني.

في مجال البحث الأثري الميداني والتوثيق في الأردن، حيث تمت مناقشة 89 ورقة بحثية متخصصة في هذا المجال، إضافة إلى موضوعات علم الآثار والهوية وحقوق الإنسان، والتغيرات المناخية وتأثيرها على التراث الثقافي، وعلم الآثار ومواقع التراث العالمي ودور السياحة المستدامة في الأردن. ويعكس المؤتمر الحرص الدائم على صون التراث الأردني وحماية تاريخه الحضاري،

وأشاد جيبيل بالمشاركة الواسعة للشباب الأردني واعتبرها ضماناً لمستقبل علمي واعد، داعياً إلى تعزيز البحث الأثري في الأردن والعالم العربي، والتعاون الدولي للحفاظ على الهوية الثقافية وتعزيز المعرفة عبر الأجيال. وشهدت فعاليات المؤتمر مناقشة أوراق بحثية وورش عمل ومحاضرات متخصصة تناولت قضايا محورية تتعلق بالتراث الثقافي الأردني والمشرقي، من أبرزها: آخر المستجدات



مشاركات مميزة لموظفي دائرة الآثار العامة

تقدّم موظفي دائرة الآثار العامة للمشاركة في مؤتمر تاريخ وآثار الأردن السادس عشر وأيضاً تقديم عروض تقديمية تشاركية بينهم وجهات أكاديمية مختلفة بواقع 42 ورقة علمية و 2 بوستر علمي، بالإضافة للدعم اللوجستي الكبير والمميز من فريق العمل اللوجستي والإداري للمؤتمر. وقد أديرت بعض الجلسات العلمية من قبل بعض الموظفين في دائرة الآثار العامة.

NO	Name	Title
1.	Osama L. Eid	A Statistical Look at the Annual of the Department of Antiquities of Jordan (ADAJ)
2.	Asem Asfour Mohammad Al-Otaibi	Reconstruction of the Khrebit es Souq Mausoleum
3.	Omar Alhuniti	Artificial Intelligence in Archaeology: From Excavation to Restoration and Digital Preservation
4.	Abdullah ALbawareed Ahmad al-Ajarmeh Mansour AL-kaabneh	Rehabilitation Works of the Western Church in Ma'in Village / Madaba
5.	Ahmad Al-Kasasbeh	Digital participatory approach for interventions in heritage sites: The case study of Umm Al Rasas Lions church
6.	Mariam Omar Ibrahim Hana Lafi Mariusz Burdajewicz	Khirbet as-Sar (Sara) – recent archaeological investigations
7.	Prof. Fadi Balaawi Ahmad Musa Abd Al hamid Abdin	Smart Archaeological Tourism Services & Applications “SATSA”
8.	Yousef Abu Ali	The Amman Citadel / Amman during the 7th and 8th Centuries AD
9.	Attallah Al-Rawahneh Bilal Hussein Asem Asfour	The Ammonite Tower Relocation Project (From Nwajjis Area to Khirbet Marbat Badran site, Amman)
10.	Mohammed Al-Zahran	Result of Archaeological Works at Qaser Al-Dier, Tafilah
11.	Bilal Albourini (Speaker) Najdat Hazaimh Tasneem bataineeh Qais Al-Moman	The Regional Center for Conservation and Restoration (RCCR) between the Theory and the Practice/ Case of a Portion Side of the Ancient City Wall of Jerash
12.	Saher Twaik	Beit Ras Lamp
13.	Shadi AL-Hrout	Sustainable Tourism and Technology: Transforming Travel for a Better Tomorrow



14.	Arwa Musaada, Hala Al-Sayouf, Huda Qasim, Rasha Al-Abdallat, Nour Al-Taher, Maryam Ibrahim, Rula Al-Tarifi, Osama Eid, Layali Al- Momani, Samah Al- Awamleh, Ali Al- Hajj, Razan Daoud	Directorate of Archaeological Studies, Publication and Awareness in the Digital Age
15.	Najdat Hazaimh Mohammed Alawneh Tasneem bataineh Bilal Albourini	Digital Documentation of the Architectural Heritage in Jordan/ Case Study of the Fourth Part of the South Tetrapylon Site in Jerash.
16.	Ali Atallah Ali Al-hajj Yorke M Rowan Chad Hill, Emad Addin Al-Barafi	New Northern Arabic (Safaitic) inscriptions and drawings from) Rujum Al Mihdadth (in the northeastern Jordanian Desert: An inductive analytical study
17.	Mai Arar	The impact of climate change on tourism sustainably in Archaeology sites Using GIS and Machine Learning: A Case Study of Petra
18.	Marwa Al-Tarawneh	The Influence of Various Civilizations' Artistic Styles on Fresco Paintings in Qusayr 'Amra
19.	Amani Al-Kurdi Mervat Beramly	Sustainability in Ancient Heritage: Leveraging Ancient Civilizations' Techniques for Modern Sustainable Development
20.	Marwa Al-Tarawneh Bayan Emad Al-Ddin Saif Rawan Al-Tahrawi	Encouraging Investment for the Development and Sustainability of Tourism in the Petra Region (The Rose City)
21.	Aktham Owaidi Muhammad Al-Absi	Conservation of the Inscription Stone and Gateway at Qasr Bshir: Structural Analysis and Restoration Strategies
22.	Baker Yasin Alzawahreh Hussein Krashat	Modern Techniques in the Conservation and Restoration of Mosaics: A Field Study (Umm Al-Yanabi' site as an example)
23.	Bilal Hussein	Rehabilitation of Inscription Sites in Jordan for Tourism (Wadi Salma / A Case Study)
24.	Fatima M. Abu-Shaqqal	Rehabilitation and Conservation Project in the Islamic City of Aylah to Enhance Sustainable Tourism
25.	Fadia Al- Adwan Mariam Omar Ibrahim, Zaid Sabri Al-Abbadi	Rehabilitation of 'Ain Ghazal Site
26.	Batool Al-saqarat Fatima M. Abu-Shaqqal	Restoration and Protection of Archaeological and Cultural Heritage Sites and Their Effect on Achieving Sustainable Tourism, Study Case: Byzantine Church in Aqaba

27.	Zaid Sabri Al-Abbad Fadia Al- Adwan	The Documentation of Early Islamic Inscriptions in Jordan and Its Role in Preserving Jordan's Cultural Heritage
28.	Zaher Shanti Esraa Al-Fcara	The Role of architects to enhancing sustainable tourism in world heritage sites: A case study of Umm El-Jimal
29.	Jamileh Ishtwei	Burial Practices and Beliefs at Bab edh-Dhra during the Early Bronze Age
30.	Mohammed Al-Zahran	The Economical Life at Ghor esSafi from Neolithic until Ayyubid-Mamluk Period
31.	Khaled Al-Hawawrah Basem Mahamid	Tall Dhiban Archaeological Site Management Plan
32.	Wesam Talal Esaid	One hundred years of Archaeological Research in the eastern Badia Results, prospects and vision
33.	Farah Abu-Squir	Reimagining Museums in the Digital Age: Adapting to Evolving Visitor Expectations – A Case Study of the Ajloun Museum
34.	Maher Al-amreyn	The Most Important Conservation and Restoration Works Carried Out at Quweira Fortress During the Years: 2017-2022
35.	Saher Twaiq Maha Daradkeh	Geographic Database of the Archaeological Site of Beit Ras
36.	Mohammad Bani Amer Ziad Al- Saad	A Conservation Plan for AlAlali: A Rare Historical Building in Al-Koura District, Jordan
37.	Hala Al- Syoof	Digital Archive of Photographs and Documents at the Department of Antiquities
38.	Mai Arar	Exploring the Role of Augmented Reality in Revitalizing Jordan's Archaeological Sites: A Focus on Underdeveloped Locations
39.	Moayad M. Jerwan Maram M. Jaradat	A Laboratory Study of Construction Materials from the Roman Theater at Beit Ras Archaeological Site
40.	Hala Al-Syouf Mayar Kabajah	The Nymphaeum of Amman, The Beating Heart of Amman
41.	Omar Al- Momani	Rehabilitation of the general site and heritage houses in the village of Makawer – Madaba
42.	Mohammad AlTarawneh	Results of the Archaeological Work at the Façade of the Nabataean Temple in Dhat Ras / Karak / نتائج الأعمال الأثرية في موقع واجهة المعبد النبطي في ذات راس / الكرك

فريق المؤتمر اللوجستي والإداري

السيدة هناء لافي

السيد شادي البستنجي

السيد عبد الحميد عابدين

المهندسة ميرفت بيرملي

السيدة مروى الطراونة

السيد محمود طافش

السيد عماد الدين البارافي

السيد عمر الحنيطي

السيدة مريم ابراهيم

السيد أسامة عيد

الدكتور علي الحاج

الدكتور شادي الهروط

السيد زياد عزيز

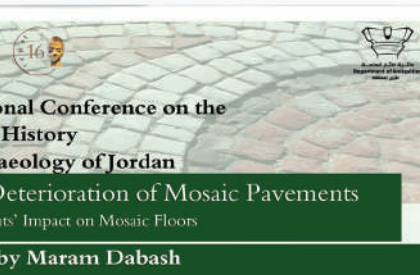
المهندسة زهر الشنطي

السيدة فادية العدوان

السيدة رزان داوود







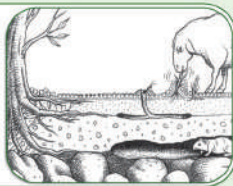
structural weaknesses in
expanding and
displace lime-
layers, leading to
esserae and structural



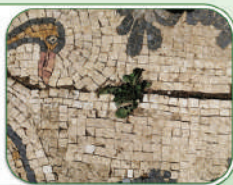
inclusions such as organic
mosaic materials, leading
their physical and
discoloration,
star, formation of white
between tesserae and



elements can attract various
and small mammals
ends. Over time, these
joints, nest beneath loose
Their biological activity -
ement- can accelerate
ce organic matter that



can settle in the micro-
esserae. Once embedded,
moisture and organic
resulting growth of
ical stress and triggers
the deterioration of



ains such as algae, fungi,
osaic surfaces, thriving
biological activity produces
chemical
is in loss of adhesion
motes the growth of



Preparatory Layers

the preparatory layers
combination of
mechanisms plant
reating localized soft
ity. Over time, these
ity, causing deterioration



FROM CEMENT TO AEROLAM (Honeycomb panels)

Alexandria Mosaic Panel - Church of St-John the Baptist (531 AD - 749 AD), Jerash-Jordan

Prepared by: Ziad Othman - Firas Tbayshat - Ali Al-Khawaldeh



At the original site in the 1920s



On cement support in the 1980s



On aerolam support in 2025



1- Documentation



2- Gluing Fabric on Mosaic Surface



3- Remove Old Cement Support



4- Applying Clay as a Temporary Support



5- Preparing Aerolam



6- Applying Mosaic on the Mortar



16th International Conference on the History and Archaeology of Jordan

Restoration and Conservation of Mosaic Floors in Situ
Some of Mosaic Problems & their Restoration Techniques

Prepared by Ziad Othman

	Lacunae	⇒	Infilling of lacunae in mortar	
	Detached tessera	⇒	Resetting tessera	
	Detachments and deteriorated of edging	⇒	Edging repair	
	Detachments between mosaic's preparatory layers	⇒	Grouting voids between the preparatory layers	
	Growth of vegetation	⇒	Vegetation removal by herbicide	
	Deteriorated lacunae mortar - previous interventions	⇒	Replacing deteriorated mortar with newer one	
	Calcification	⇒	Chemical treatment using ammonium carbonate	
	Deteriorated mortar between tesserae	⇒	Filling interstices between tessera	
	Bulges	⇒	Detach of mosaic bulges & reset it in original condition	

16th International Conference on the History and Archaeology of Jordan

Vegetation as a Factor in Deterioration of Mosaic Floors
Examples of Plant Growth and its Effects on Mosaic Floors

Prepared by Ziad Othman

- 1 Mechanical stress**

Roots exploit even the smallest structural voids in mortar or between tesserae, gradually exerting physical pressure strong enough to dislodge based mortar, tesserae or preparatory layers, causing cracks, disintegration of mortar & tesserae damage.
- 2 Chemical Alteration**

Refers to reactions between plant exudates and phenolic compounds and mortar, leading to degradation or transformation of the chemical properties. This results in structural weakening and disintegration of mortar or gray patches and loss of adhesion between mortar.
- 3 Bioactivity**

Plants growing within Mosaic pavement create animal species, such as insects, reptiles, and birds seeking shelter, food or nesting grounds. Animals may burrow into the mortar, dislodge tesserae or use cracks as entry points, causing mechanical deterioration and introducing moisture that fosters microbial growth.
- 4 Botanical Encroachment**

Seeds dispersed by wind and water can find crevices and gaps between mosaic tesserae where seeds encounter favorable conditions for germination. The debris that support germination. The small plants and shrubs exerts mechanical pressure, accelerating the deterioration of mosaic materials.
- 5 Biological Colonization**

Refers to the growth of microorganisms, such as lichens, and bacteria on or within mortar in humid environments. Their metabolic products, organic acids and biofilms that alter the chemical composition of materials. This results in deterioration of mosaic materials between tesserae and mortar and promotes higher plants.
- 6 Destabilizes Preparatory Layers**

Vegetation significantly destabilizes the preparatory layers beneath mosaic pavements through its roots. Mechanical, chemical, and biological activity alters moisture distribution, creating zones and uneven load-bearing capacity. These processes result in subsurface instability of the mosaic system.

مقابلات إعلامية على هامش المؤتمر

قُبيل انعقاد المؤتمر تم إجراء العديد من المقابلات التلفزيونية والإذاعية المحلية والأجنبية باستضافة عطوفة مدير عام دائرة الآثار العامة أ.د فوزي أبو دنه للحديث عن أهمية مؤتمر تاريخ وآثار الأردن السادس عشر، والذي تنظمه وزارة السياحة والآثار، ودائرة الآثار العامة، بالتعاون مع جامعة أثينا الوطنية والكابوديستريان، وتحت رعاية سمو الأمير الحسن بن طلال، خلال الفترة من 22 إلى 26 أيلول 2025 في العاصمة اليونانية أثينا. وأكد المدير العام لدائرة الآثار عطوفة أ.د فوزي أبو دنه، أن المؤتمر يمثل حدثاً علمياً عالمياً مرموقاً، ويتيح الفرصة لتسليط الضوء على الإرث التاريخي والأثري للأردن، وتعزيز مكانته كمركز إقليمي للمعرفة والحوار الثقافي، مبيّناً أن انعقاد المؤتمر في هذا التوقيت يعكس

أهمية الأردن في المشهد السياحي والثقافي على المستويين الإقليمي والدولي. ويُعقد هذا المؤتمر الدولي بانتظام كل ثلاث سنوات، ويُعد محطة رئيسية للعلماء والباحثين المتخصصين في تاريخ وآثار الأردن والشرق الأوسط وحوض البحر الأبيض المتوسط والعلاقات الثقافية الأوروبية - المتوسطية، وانطلقت أعماله الأولى عام 1980 في جامعة أكسفورد بمبادرة ورعاية من سمو الأمير الحسن، وهو من أبرز المفكرين في العالم العربي. وسُبق قدم خلال المؤتمر نحو 265 ورقة بحثية تغطي مختلف المحاور العلمية، بمشاركة واسعة من باحثين وعلماء من الأردن والوطن العربي إلى جانب باحثين دوليين من مختلف أنحاء العالم، مما يعكس الحضور البحثي العلمي الأردني الفاعل على الساحة الأكاديمية العالمية.

ويتخلل المؤتمر ورشات عمل ومحاضرات أكاديمية واجتماعات للجان متخصصة تعكس الإرث الحضاري والتاريخي الأردني المشرقي ضمن ١٣ مساقاً، أبرزها «الآثار والهوية وحقوق الإنسان» و «التغير المناخي والإرث الثقافي» و «السياحة المستدامة ومواقع التراث العالمي في الأردن». فيما حمل المؤتمر لهذا العام عنوان «علم الآثار والاستدامة: التعلم من الماضي من أجل مستقبل آمن وقوي».

ومنذ انطلاق أعمال المؤتمر، تمت استضافته في عدد من أهم العواصم الثقافية ومراكز البحث العلمي في العالم، فعُقدت دوراته السابقة في: جامعة اليرموك (2022) في الأردن، وجامعة فلورنسا (2019) في إيطاليا، وجامعة سمية للتكنولوجيا (2016) في الأردن، وجامعة



تناقش أربعة أمور أهمها إعادة اكتشاف موقع المغطس عام 1995 بوجود الأب بيشتريلو في الموقع في ذلك الوقت. والدكتور Győző Vörös من هنغاريا حيث كانت أهم أعماله الأثرية تركزت في موقع مكاور الأثري. والدكتور فاطمة مرعي وهي نائب مدير المجلس البريطاني لأبحاث بلاد الشام في عمان قدّمت ورقتها البحثية عن أهمية دراسة الزجاج الأثري.

تقدّم عطوفة المدير العام أ.د فوزي أبو دنه بالشكر الجزيل لكل من ساهم بإنجاح المؤتمر وبالأخص كل من اللجنة التوجيهية العليا برئاسة معالي وزير السياحة والآثار واللجنة العلمية، واللجان التنظيمية والإدارية والمالية واللوجستية والإعلامية ومن كافة موظفي دائرة الآثار العامة والذين ساهموا في إنجاح المؤتمر ورفع اسم الأردن عاليا في المحافل الدولية.

الأردنية الحديثة.

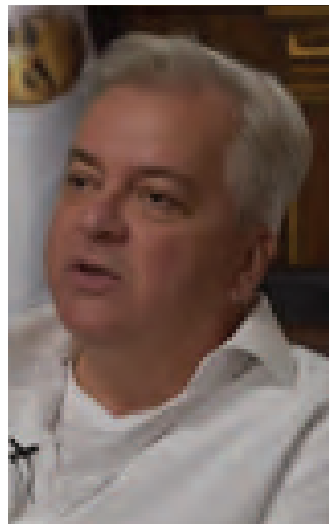
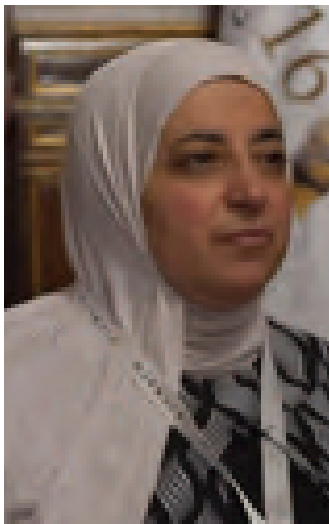
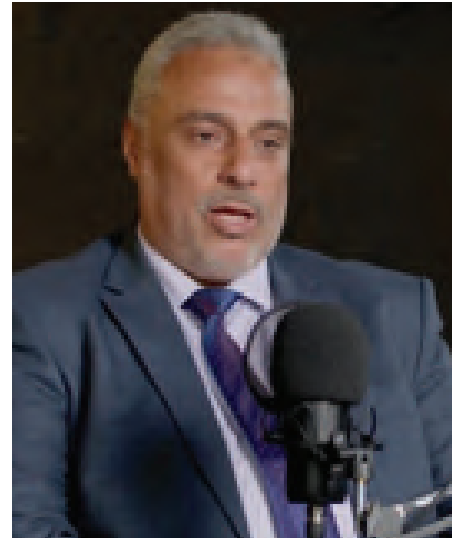
وتكمن خصوصية المؤتمر لهذا العام بأنه سيعقد في دولة من دول حوض البحر الأبيض المتوسط حيث هناك قُرب جغرافي ومكاني بين الأردن واليونان، وهذا القرب نستطيع نرصده في السجل الأثري من خلال الآثار التي تعود إلى فترات حضارية أساسها الحضارة اليونانية وهي فترة ثقافية مميزة نتيجة الاختلاط الذي حصل بين الثقافات الشرقية المحلية والثقافة اليونانية بعد قدوم الاسكندر المقدوني الى المنطقة وتأسيس امبراطورية شملت كثير من دول الشرق الأوسط ومنها الأردن.

خلال فعاليات المؤتمر تمت العديد من المقابلات مع عطوفة المدير العام وعلماء الآثار من مختلف أنحاء العالم:

عطوفة المهندس رستم مكياجيان حيث صرح بأهمية انعقاد هذا المؤتمر وأنه قدّم ورقة علمية

هومبولت (2013) برلين / بألمانيا، وجامعة بانتيون-سوربون (2010) في باريس/ فرنسا، في واشنطن الولايات المتحدة (2007) .

وتم تسجيل عدد من البودكاست مع عطوفة المدير العام ومساعد المدير العام للشؤون الفنية وعدد من علماء الآثار الأردنيين البارزين في مجال الآثار على المستوى المحلي والعالمي مثل أ.د زيدان كفاقي و أ.د ميسون النهار للحديث عن أهمية المؤتمر. وتكمن هذه الأهمية محلياً ودولياً والذي مضى عليه أكثر من أربعين عاما ويُعتبر هذا المؤتمر ظاهرة علمية عالمية يجتمع فيها الباحثون المختصون في مجال الآثار والتاريخ وخاصة للذين يعملون في الأردن، لما تتميز فيه المنطقة جغرافياً وتاريخياً وعلمياً والذي لها السبق في مجال البحث الأثري العلمي لجميع البعثات الأثرية سواء قبل وبعد تأسيس امارة شرق الأردن، وثم تأسيس الدولة





آثارنا

مجلة علمية توعوية إخبارية دورية تصدر عن دائرة الآثار العامة

السنة الخامسة • العدد الثلاثون • 2025